

English
Sorani Kurdish

WHO IS GOD? WHO IS JESUS CHRIST?

Answers for Parents, Kids and New Believers



خودا كییه؟ یهسوع كییه؟ وهلام بو دایك و باوكان، مندالان برواداره نوێكان

Maria T. Nagel

Who is God? Who is Jesus Christ? Answers for Parents, Kids and New Believers

(Sorani Kurdish)

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author. Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com

www.iBless.it

Text and Illustrations by Maria T. Nagel

Book conception, design and creation by Maria T. Nagel

Self-published through Blurb, Inc. 2020

Editing by ChristianEditingServices.com.

English Scripture quotations, unless otherwise indicated, are taken from the English Standard Version (ESV) The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.

Scripture quotations marked “NIV” are taken from the New International Version (NIV) Holy Bible, New International Version®, NIV® Copyright ©1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture quotations marked (NKJV) are taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson. Used by permission. All rights reserved.

Scripture quotations marked “NLT” are taken from the New Living Translation (NLT) Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2015 by Tyndale House Foundation. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

The Sorani translator wishes to remain anonymous.

Sorani scripture quotation taken from:

<http://www.kitebipiroz.com/>

DISCLAIMER

The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

خۆبواردن

وینەکانی ئێره دەربرینی هونەریمەندی وینەکێشه‌که‌ن و به‌ نیازی ئاینی بۆ بابەتی په‌رستن و ریزلیگرتن به‌کارنه‌هاتوون

THE TRINITY

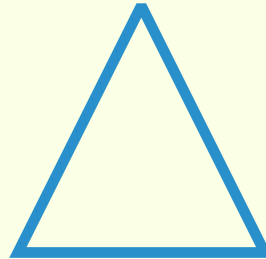
Our God, the Creator of heaven and earth is three divine persons in one. How is that possible, you might ask and who exactly are the three persons?

They are:

God the Father

God the Son - Jesus Christ

God the Holy Spirit



To explain it further, let's take a triangle for example. The triangle shown here is a shape made of three equal sides. One shape. Three equal sides.

It is similar with God.
One God. Three divine persons.
Our God is three in one.

BIBLE VERSES

May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.
(2 Corinthians 13:14) NIV

Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. (Matthew 28:19) NIV



سیانہی پیروژ

خودای ئیمہ، ئافرینہری ئاسمان و زہوی سئی گیانی پیروژہ له یهک کهسدا . چۆن شتی وا دهبیئت، رهنکه بپرسیت
چۆن دهکریئت سئی کهس بیئت؟

ئهمانهن:

خودای باوک

خودای کوپ - یهسوع

گیانی پیروژ

بۆ ئهوهی زیاتر روونی بکهینهوه، با سیگۆشهیهک وهک نمونه وهربرگین.
ئهم سیگۆشهیهی لێردها پیشاندراره له سئی لای یهکسان پیکهاتوه. یهک شیوه. سئی لای یهکسان.

ئهمه هاوشیوهی خودایه.

یهک خودا. سئی کهسی پیروژ. خودای ئیمه سیانہ له یهک دانهدا.

بهلکهکانی کتیبی پیروژ:

با نیعماتی عیسیای مهسیحی خاوهن شکۆ و خوشهویستی خودا و هاوبهشی رۆحی پیروژ له گهڵ هموتان بیئت. (دوهم
کۆرنسۆس 13:14)

کهواته پرۆن، هموو نهتهوهکان بکنه قوتابی، به ناوی باوک و کوپ و رۆحی پیروژ له ئاویان ههلبکیشن. (ماتا 28:19)

GOD THE CREATOR OF HEAVEN AND EARTH

God who created you and everything we see and don't see, loves you very much and has a great plan for your life.

BIBLE VERSES

Anyone who does not love does not know God, because God is love. (1 John 4:8) ESV

For I know the plans I have for you, says the LORD. They are plans for good and not for disaster, to give you a future and a hope. (Jeremiah 29:11) ESV

I LOVE YOU



خودا ئافرىنەرى ئاسمان و زەويىيە

خودا تۆ و ھەر شتېكى دېكە كە دەيىنيت و نايىنيت دروستكردووه، تۆى زۆر خۆش دەويىت و پلانى باشى بۆ ژيانى تۆ ھەيە.

بەلگەكانى كتېبى پىرۆز:

ئەوھى كەسانى دېكەى خۆش دەويىت خوداى نەناسىوھ، چونكە خودا خۆش دەويىستىيە. (يەكەم يۆحەنا 4:8)

"خۆم ئەو پلانى دەزانم كە بۆ ئېوھم دارشتووه، پلان بۆ ئاشتى و گەشەسەندى ئېوھ نك بۆ زىانتان، بۆ ئەوھى دوارپۆژ و ھىواتان بدەمى." «ئەوھ فەرمائىشتى يەزدانە. (يەرمىيا 29:11)

JESUS CHRIST

God sent His Son Jesus Christ to save us, teach us, heal us and show us how to also become sons and daughters of God .

BIBLE VERSES

For God loved the world so much that he gave his one and only Son, so that everyone who believes in him will not perish but have eternal life. (John 3:16) NLT

PEACE



یهسوع

خودا یهسوعی ناردووه بۆ ئەوهی ئیمه بپاریزیت، فیрман بکات، ساپیژمان بکات و پیشانمان بدات چون
ببین به
کوپ و کچی خودا.

به لگه کانی کتیبی پیروژ:

له بهر ئەوهی خودا ئەوهنده جیهانی خوشویست، تهنات کوره تاقانکهی بهختکرد، تاکو هرکسیک
باوهری پی بهینیت له او نهچیت، به لکو ژیا نی ههتا هتایی هه بییت. (یوحنا 3:16)

THE HOLY SPIRIT

The Holy Spirit is a person like Jesus Christ.

The Holy Spirit is the third person of the Trinity.

When you accept to follow Jesus Christ, the Holy Spirit comes to live in you.

♥ He is a gentle teacher who teaches you right from wrong.

♥ He is a great friend who always says the truth.

♥ He is a loving comforter who helps you get better when you are sad.

♥ He passionately prays for you.

BIBLE VERSES

Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? (1 Corinthians 6:19) NIV

But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you. (John 14:26) KIV

I will ask the Father, and He will give you another Helper, that He may be with you forever; the Spirit of truth. (John 14:16-17) NASB

In the same way, the Spirit helps us in our weakness. We do not know what we ought to pray for, but the Spirit himself intercedes for us through wordless groans. And he who searches our hearts knows the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for God's people in accordance with the will of God. (Romans 8:26-27) NIV

رۆحی پیروژ

رۆحی پیروژ کهسیکه وهک یهسوع.
رۆحی پیروژ (تارمایی پیروژ) کهسی سیههمی سیانهی
پیروژه.
که به شوینکهوتنی یهسوع رازی بوویت، رۆحی پیروژ دیت له
ناخی تودا دهژی.

مامۆستایهکی نهرمونیانه و راستت له ههله بۆ جیا دهکاتهوه.
هاورپیهکی نایابه و ههمیشه راستیهکانت پیدهئیت.
دلهواکهریکی خۆشهویسته که له کاتی دلتهگیدا یارمهتیت
دهدات باشتر ببیت. به سۆزهوه نزات بۆ دهکات!

به لگهکانی کتیبی پیروژ:

یاخود نازانن که لهشتان په رستگای رۆحی پیروژه که له ئیوهاییه و له لایهن خوداوویه ههتانه؟ ئیوش هی خۆتان نین.
(یهکهه کۆرنسۆس 6:19)

به لام یارمهتیدهرکه، رۆحی پیروژ، ئهوهی باوک به ناوی منهوه دهینیریت، ئهوه ههموو شتیکتان فیردهکات و ههموو ئهوه
شتانهی پیم گوتوون بیرتان دهخاتهوه. (یوحنا 14:26)

منیش داوا له باوک دهکهه یارمهتیدهریکی دیکتان بداتی که ههتاههتایه له گهلتان بمینیتتهوه. (یوحنا 14:16-17)

به ههمان شیوه رۆحی پیروژ له لاوازیبیکانماندا یارمهتیمان دهات. نازانین له پیناوی چی نویژ بکهین، به لام رۆحی
پیروژ خۆی به نالهوه داوکیمان لیدهکات به شیوهیهک که باس ناکریت. ئهوهی دلی مروف دهپشکنیت، دهرانییت رۆحی
پیروژ بایهخ به چی دهات، چونکه بهگۆیرهی خواستی خودا داوکۆکی له گهلی پیروژی خودا دهکات. (رۆما: 26-27: 8)

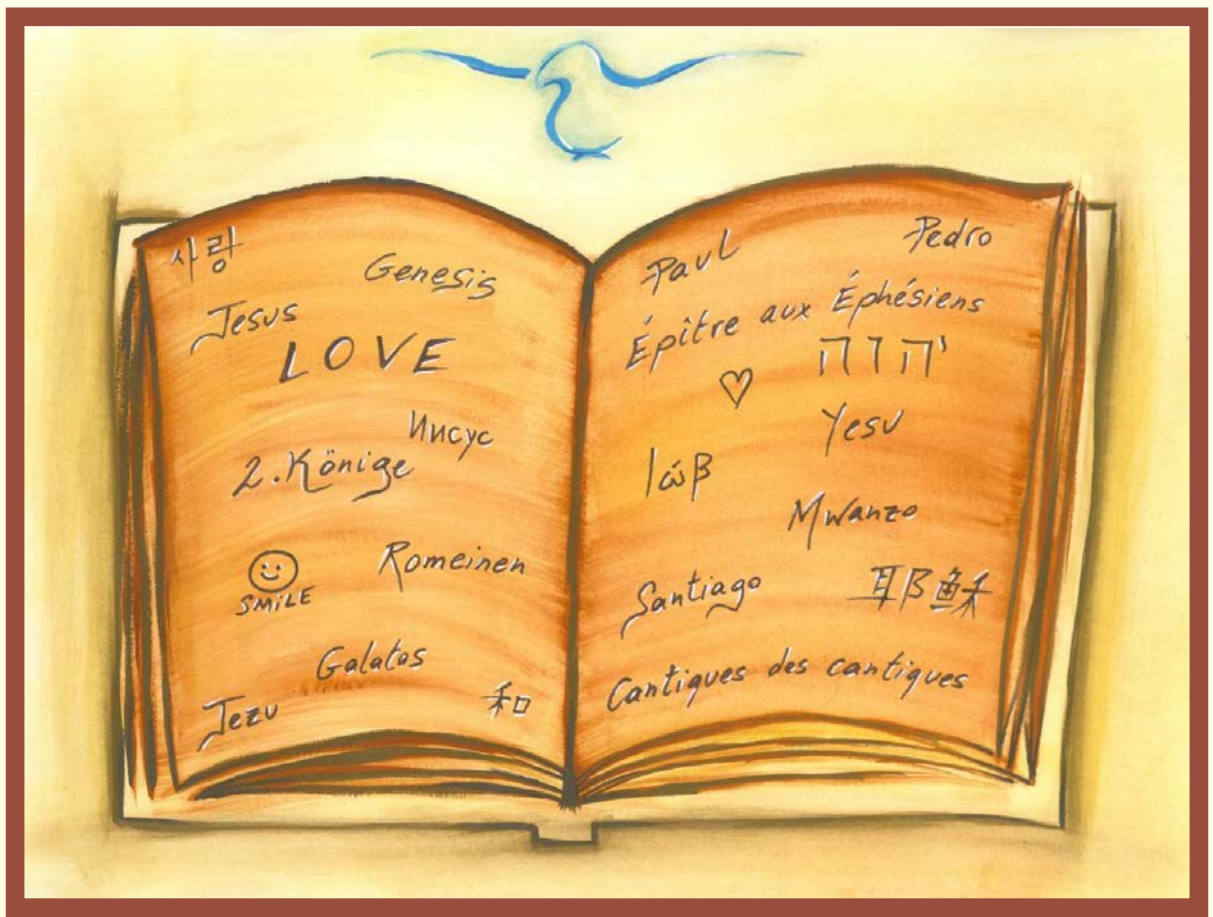
THE BIBLE

The powerful words in the Bible are God's words. They teach us how to live a life that pleases God. The Bible also tells of true stories of men, women and children who lived before us. Each one of these stories was written in the Bible so we can learn from them.

BIBLE VERSES

All Scripture is inspired by God and is useful to teach us what is true and to make us realize what is wrong in our lives. It corrects us when we are wrong and teaches us to do what is right.

(2 Timothy 3:16) NLT



کتیبی پیروژ

و شه به هیژه کانی کتیبی پیروژ وشه ی خودان. فییمان ده کهن چۆن ژیانیک بزین که خودا دلخۆش بکات. کتیبی پیروژ چیرۆکی راسته قینه ی پیاو، ژن و مندا لانی پیش ئیمهیش ده گیریته وه. هه ریه ک لهو چیرۆکانه له کتیبی پیروژدا نووسراون بۆ ئه وه ی لیپانه وه فییرین.

به لگه کانی کتیبی پیروژ:

هه موو نووسراوه پیروژه کان له سروشی خودان، سوود به خشن بۆ فییرکردن و سه رزه فشت و راسته ریگردن و لیپرا هیپان له راسته دروستی. (دووم تیمۆساوس 3:16)

YOU ARE PRECIOUS TO GOD

God's eyes are always on you, because you are very precious to Him. God even knew you before you were born.

BIBLE VERSES

O Lord, you have examined my heart
and know everything about me.
You know when I sit down or stand up.
You know my thoughts even when I'm far away.
You see me when I travel
and when I rest at home.
You know everything I do.
You know what I am going to say
even before I say it, Lord.
You go before me and follow me.
You place your hand of blessing on my head.
(Psalm 139:1-5) NLT

I knew you before I formed you in your mother's womb. Before you were born I set you apart and appointed you as my prophet to the nations.

(Jeremiah 1:5) NLT



تۆ بۆ خودا به نرخیت

چاوی خودا هه میشه له سههر تویه، چونکه تۆ بۆ ئه و زۆر به نرخیت. خودا
پیش له دایکبوونی تۆیش دهیناسیت!

به لگه کانی کتیبی پیروژ:

ئهی یهزدان، تۆ منت پشکنی و

منت ناسی.

ههستان و دانیشتنی منت زانیوه،

له دووره وه له بیری کردنه وه گه بشتووی.

ریژه و جینی پاکشانی منت پیواوه،

شارهزای هه موو ریگاکانی منیت.

ئهی یهزدان، بهر له وهی وشهیه که له سههر زمانم هه بییت،

تۆ به تهواوی دهیزانی.

له پیش و له پشته وه دهورت داوم،

دهستت دهخه یته سهرم.

(زه بووره کان 1:139-5)

پیش ئه وهی له ناو سکی دایکت شیوهت بکیشم، تۆم ناسی،

پیش ئه وهی له مندا لدان بییته دهره وه، تهرخانم کردیت،

تۆم کرده پیغه مبهری نه ته وه کان. (یهرمیا 1:5)

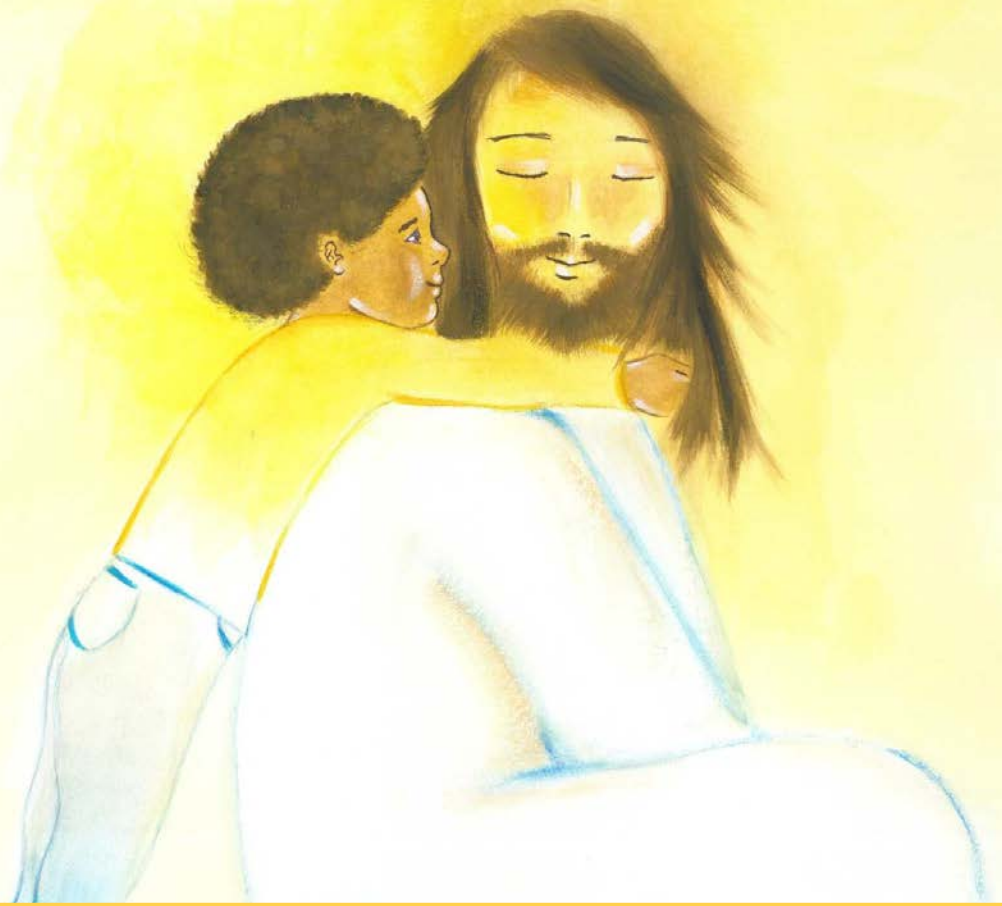
JESUS WANTS TO BE YOUR FRIEND

Jesus loves you and wants to be your friend. By learning and doing what Jesus teaches in the Bible, we can live a life that pleases God and helps others in many different ways.

BIBLE VERSES

Jesus told him, "I am the way, the truth, and the life. No one can come to the Father except through me." (John 14:6) NLT

YOU ARE LOVED



یهسوع دہیہوئیت ببیت ھہ ھاورپی تو

یہسوع خوئی دھوئیت و دہیہوئیت ببیت ھہ ھاورپی. ھہ فیروون و کردنی وانہکانی یہسوع له کتیبی پیروژدا، دھتوانین ئه ژیانہ بژین که خودا پیی خوشه و ھہ چھندین شیوه یارمھتیی ئهوانی دیکه بدھین.

به لگه کانی کتیبی پیروژ:

عیساش پیی فھرموو: «منم ریگا و راستی و ژیان. کھس نایقته لای باوک له ریگھی منھوه نه بییت.» (یوحنا 14:6)

LET YOUR LIGHT SHINE

God placed a light in your heart. Let it shine.

God who loves you so much placed a light in your heart. This light is there to help you and others to live a life that pleases God. Let your light shine and be an example for others.

BIBLE VERSES

Let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. (Matthew 5:16) ESV

YOU CAN DO IT



بدرهوشیتتهوه

خودا رووناکیی له ناو دلت داناوه. با بدرهوشیتتهوه.

ئهو خودایهیی زور خووشی دهوییت رووناکیی خستوته دلتتهوه. ئهو رووناکیه بو یارمهتیدانی تو و ئهوانی دیکه لهوییه بو ئهوهی ژیانیک بژین که خودا پیی خووشه. با ئهو رووناکییه بدرهوشیتتهوه و بییت به نموونه بو ئهوانی دیکه.

بهلگهکانی کتیبی پیروز:

به همان شیوه، با ئیوهش رووناکیتان بو خهک بدرهوشیتتهوه، تاکو کرداره باشکانتان بینن و ستایشی باوکتان بکن که له ئاسمانه. (مهتا 5:16)

GOD LOVES MUSIC

Our God is a happy God.
His heart is full of joy and laughter.

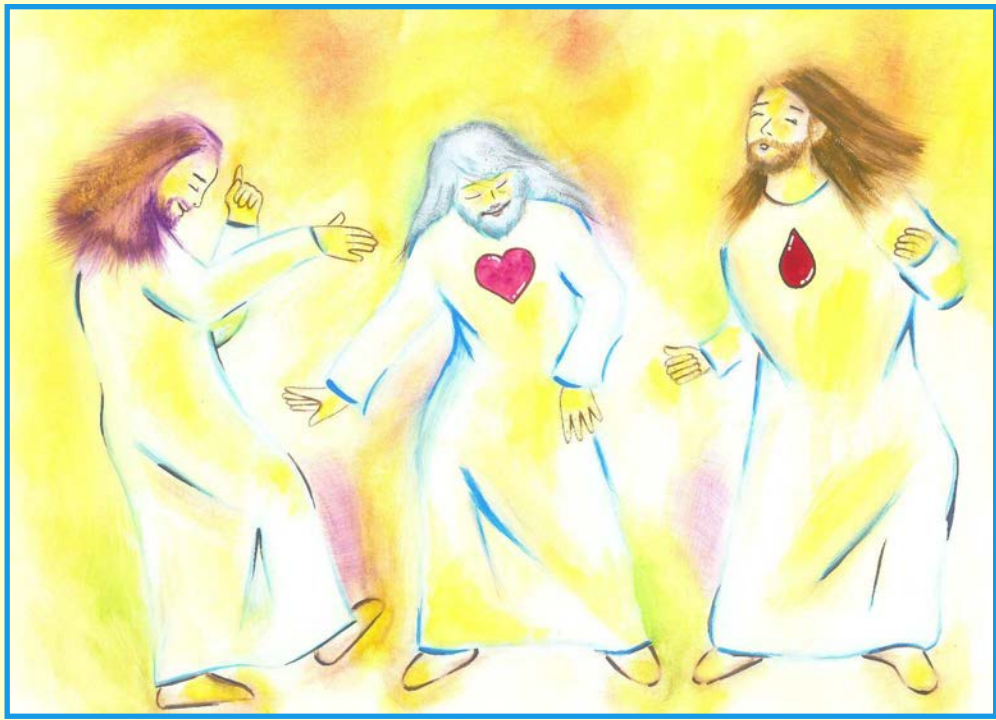
Sing to God. Play your instrument for God.
He loves when you praise Him. He created music.
You don't have to sing perfectly. You don't even
have to play an instrument perfectly. If you do,
that's great, but if you don't, don't worry.

Dance for God like King David did. You can dance with
or without music. And if you can't dance,
it doesn't matter because it's not a competition,
but a love offering to God.

BIBLE VERSES

Let them praise his name with dancing
and make music to him. (Psalm 149:3) NIV

Oh, sing to the Lord a new song!
Sing to the Lord, all the earth.
Sing to the Lord, bless His name.
(Psalm 96:1–2) ESV



خودا مؤسیقای خوشدهویت

خودای ئیمه خودایهکی دلخوشه. دلئی ئه پره له خوشی و پیکهنین.

گۆرانی بۆ خودا بلئی. ئامیر بۆ خودا بژهنه. پییخوشه که ستایشی دهکیت. ئه مؤسیقای ئافراندوه. پیویست ناکات به کاملی گۆرانی بلئیت. پیویست ناکات به کاملی ئامیرهکیش بژهنیت. ئهگه بتوانیت، ئهوه باشه، ئهگه نا، نیگهرا مهبه.

وهک ئهوهی پاشا دهیقد کردی، سهما بۆ خودا بکه. دهتوانیت لهگهل مؤسیقا یان بهی مؤسیقا سهما بکهیت. وه ئهگه نهتوانیت سهما بکهیت، کیشه نیه، چونکه ئهمه پیشبرکی نیه، بهلام پیشکهشکردنی خوشهویستییه به خودا.

بهلگهکانی کتیبی پیروز:

با به ههلهپرکی ستایشی ناوی بکهن،

به دف و قیساره مؤسیقای بۆ بژهن. (زهبورهکان 3:149)

گۆرانی بلین بۆ یهزدان، گۆرانییهکی نوئی،

گۆرانی بۆ یهزدان بلین، ئههی ههموو زهوی.

گۆرانی بۆ یهزدان بلین، ستایشی ناوی بکهن.

(زهبورهکان 1:96-2)

GOD HAS GIVEN YOU ANGELS

You are very important and precious to God that's why He has given you angels to watch over you and protect you.

BIBLE VERSE

He will order his angels to protect you wherever you go. (Psalm 91:11) NLT

**YOU ARE
PROTECTED**



خودا فریشتەى پێبەخشیوییت

تۆ زۆر گرنگ و بەنرخیت بۆ خودا، بۆیە فریشتەى بۆ دا بین کردوویت بۆ ئەوهی بتپاریزیت و ئاگای لیت بێت.

بەلگەکانی کتیبی پیروژ:

لەبەر ئەوهی سەبارت بە تۆ فەرمان بە فریشتەکانی دەت،
بۆ ئەوهی لە هەموو هەنگاوێکت بتپاریزن. (زەبوورەکان 91:11)

GOD PROTECTS, HEALS AND COMFORTS

If you are sad, God will comfort you. If you are ill,
God will heal you. If you are afraid, God will give you strength.

If you are in danger, God will protect you.
And if you have problems, God will help you.

BIBLE VERSES

Don't worry

Let not your hearts be troubled. Believe in God.
(John 14:1) ESV

Don't be afraid

Fear not, for I am with you;
be not dismayed, for I am your God;
I will strengthen you, I will help you,
I will uphold you with my righteous right hand.
(Isaiah 41:10) ESV

God is your healer

He heals the brokenhearted
and binds up their wounds.
(Psalm 147:3) NIV



خودا پاريزهر، ساريژكهر و دلنهواكهره

ئهگهر دلتهنگيت، خودا دلنهواييت دهكات. ئهگهر نهخوشييت، خودا چارهسهرت دهكات. ئهگهر دهرسييت، خودا هيژت پيدهبهخشييت. ئهگهر له مهرسيديايت، خودا دهرپاريژييت. ئهگهر كيئشهت ههيه، خودا يارمهتيت دهدات.

بهلگهكانى كتيبي پيروژ:

نيگهران مهبه!
نيگهران مهبن. پشت به خودا بيهستن، پشت به منيش بيهستن. (يوحنا 14:1)

مهترسه
مهترسه، چونكه لهگهلتدام،
مهپهشووكي، چونكه من خوداي توم.

بههيژت دهكم و يارمهتيت دههم،

به دهسته راستى دادپهروهريم پشتيوانيت دهكم. (ئيشايا 41:10)

خودا ساريژكهرى تويه.
دلشكاوان چاك دهكاتوه و

برينيان ساريژ دهكات. (زهبورمکان 147:3)

This bilingual book is a must-have to introduce children and new Believers to Christianity. In a simple and captivating way, the readers will receive answers to questions such as: Who is God? Who is Jesus Christ? Who is the Holy Spirit? Readers will love the heartwarming illustrations and appreciate the scriptures provided to support the sound Bible teachings on every page.

Parents, churches, Christian institutions and Christian organizations hoping to help children and new Believers grow in their faith, will find this bilingual book, essential for their library.

ئەم کتیبە دوو زمانییە دەبیّت بە منداڵان و بروادارانى نوێی مەسیحیەت بناسریندریّت. بە شیوازیکی ساکار و سەرنجراکش، خوینەرەن وەلامی پرسیارگەلی وەک ئەمانەیان دەست دەکەوێت: خودا کتیبە؟ یەسوع کتیبە؟ روّحی پیروژ کتیبە؟ خوینەرەن وینە دلتیرکەرەکانیان دەچیت بە دڵدا و نرخى ئەو دەقانه دەزانن که بو پالپشتییکردنی وانەکانی کتیبی پیروژ لە هەر پەرمیەکدا دراون.

دایابان، کلێساکان، دامەزراوە مەسیحیەکان و ریکخراوە مەسیحیەکان که یارمەتی منداڵان و برواداره نوێکانی مەسیحیەت دەدەن بو ئەو هی باوەریان بەتەو بیّت، ئەم کتیبە دوو زمانییە وەک کاریکی بنچینهیی تەماشای دەکەن بو کتیبخانەکانیان.

The content of this book has been translated by a native Sorani expert translator. However, Sorani is spoken in several countries such as Turkey, Syria, Iraq and Iran. Linguistic differences and inaccuracies are therefore inevitable.

Feel free to email us if you have any questions or concerns about this translation.

blessed-books@outlook.com